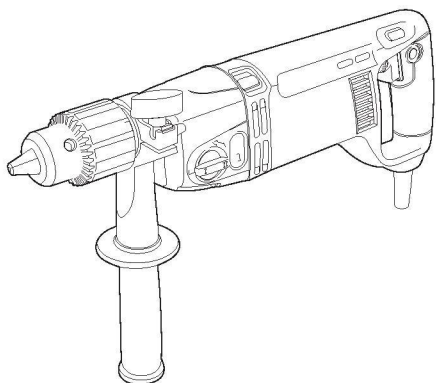


# FELISATTI



**DHF 13/810ER2**

**DHF 16/1000ER2**

**DHF 22/1200ERP2**

- GB** Operating Instructions
- E** Instrucciones de servicio
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni per l'uso
- D** Bedienungsanleitung
- P** Instruções de utilização
- RU** Руководство по эксплуатации

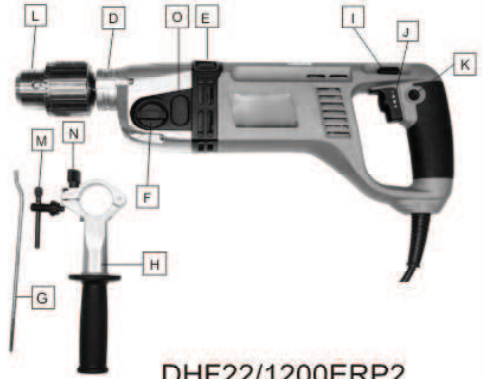
**IMPACT DRILL**  
**IMPACTO DE PERFORACIÓN**  
**PERCEUSE À PERCUSSION**  
**IMPATTO TRAPANO**  
**SCHLAGBOHRMASCHINE**  
**FURADEIRA DE IMPACTO**  
**ДРЕЛЬ УДАРНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ**



**Fig. 1**

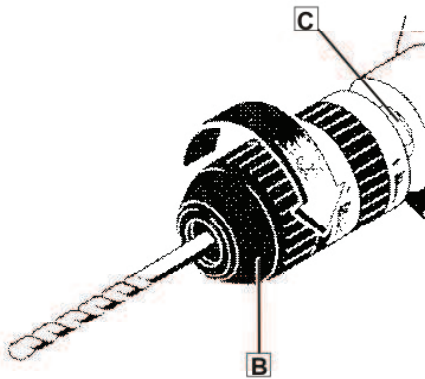


DHF13/810ER2  
DHF16/1000ER2

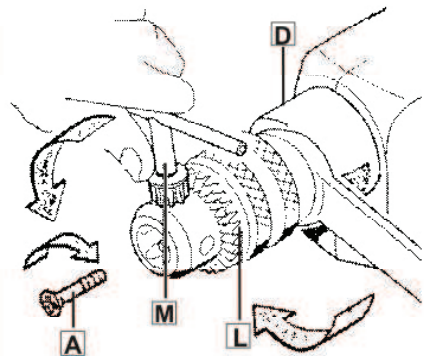


DHF22/1200ERP2

**Fig. 2**



**Fig. 3**



- При ударном сверлении одевайте наушники. Шум может повредить слух.
  - Используйте прилагающиеся к электроинструменту дополнительные рукоятки. Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.
  - При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
  - Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.
  - При блокировании рабочего инструмента не-медленно выключать электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару.
- Рабочий инструмент заедает:
- при перегрузке электроинструмента или
  - при перекашивании обрабатываемой детали.
- Держите крепко электроинструмент в руках. При завинчивании и отвинчивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие обратные моменты.
- При работе электроинструмент всегда надежно держать обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- Только после полной остановки электроинструмента его можно выпускать из рук. Рабочий инструмент может заесть и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ударная дрель	Ед.изм.	DHF13/810ER2	DHF16/1000ER2	DHF22/1200ERP2
Номинальная мощность	Вт	810	1000	1050
Скорость на холостом ходу	/мин	0-830/0-2000	0-1200/0-2500	0-1000/0-2000
Резьба рабочего вала	дюйм	½"x20	½"x20	½"x20
Диапазон сверлильного патрона	мм	1,5...13	1,5...13	1...16
Диаметр сверления в стали	мм	13	16	22
Диаметр сверления в древесине	мм	35	40	50
Диаметр сверления в бетоне	мм	16	20	35
Частота ударов при рабочей нагрузке	/мин	13280-32000	20000-42000	16660-34000
Посадочный Ø ручки	мм	43		
Акустическое давление	дБ (А)	96	93	96
Акустический резонанс	дБ (А)	107	104	107
Ускорение вибрации	м/с²	18,6	14,7	19,5
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	кг	2,6	2,8	3,8

Соблюдайте все правила эксплуатации, изложенные в этой инструкции. Храните инструкцию в надежном месте. Инструкция должна находиться под рукой для консультаций во время ухода за электроинструментом.

Бережное обращение с электроинструментом и соблюдение всех описанных ниже правил по уходу значительно продлят его срок эксплуатации.

Данный электроинструмент должен использоваться только по своему прямому назначению, предусмотренному настоящей инструкцией по эксплуатации. Категорически запрещается любое другое применение электроинструмента.

## ВНЕШНИЙ ВИД

ОПИСАНИЕ (смотрите рисунки)

- A. Винт крепления патрона (рис. 3)
- B. Быстрозажимной патрон (рис. 2)
- C. Шлицы вала патрона (рис. 2)
- D. Посадочный диаметр дополнительной рукоятки (рис. 3)
- E. Переключатель режимов (рис.1)
- F. Механический рычаг переключения скорости (рис. 1)
- G. Ограничитель глубины (рис.1)
- H. Дополнительная ручка (рис.1)
- I. Рычаг переключения направления вращения (рис.1)
- J. Кнопка выключателя вкл/выкл (рис. 1)
- K. Кнопка блокировки выключателя (рис.1)
- L. Патрон, управляемый ключом (рис. 1 и рис. 3)
- M. Патронный ключ (рис. 3)
- N. Винт фиксации ограничителя глубины (рис.1)
- O. Кнопка фиксации шпинделя (Мод. DHF22/1200ERP2) (рис. 1)

## КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный механический электроинструмент имеет большую мощность, что позволяет успешно сверлить с ударом камень или бетон.

Эксплуатация электроинструмента: Данные ударные дрели могут быть использованы для сверления с ударом, сверления деревянных, металлических и пластиковых поверхностей, а также для закручивания винтов с помощью специальных наконечников, которые вставляются в патрон. Любое другое использование этого электроинструмента категорически запрещается.

Дополнительные функции ударной дрели:

- Электроинструмент имеет муфту предельного момента, то есть механизм, который срабатывает при заклинивании инструмента. Это предотвращает его выход из строя и нанесение травм оператору. При исчезновении перегрузки механизма блокировки переключение рычага возможно только в том случае, если кнопка включения/выключения J не нажата.

Внимание! Запрещается применение полых коронок, сверл с алмазной коронкой и т.д., так как инструмент такого рода имеет способность легко заклинивать в обрабатываемом отверстии, что становится причиной частого срабатывания муфты предельного момента.

- Изменение направления вращения производится с помощью переключающего рычага I – вследствие использования механизма блокировки переключение рычага возможно только в том случае, если кнопка включения/выключения J не нажата.

- Электронное управление скоростью шпинделя с возможностью плавной регулировки в зависимости от давления, прилагаемого на кнопку включения/выключения J.

- Для обеспечения непрерывной работы кнопку включения/выключения можно заблокировать во включенном положении "On" с помощью кнопки K.

- Регулируемая вспомогательная рукоятка H с встроенным измерителем глубины G.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работ с помощью металлоискателя убедитесь в отсутствии электропроводок, водопроводных или газовых труб.

Перед началом работы убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует рабочему напряжению электроинструмента: рабочее напряжение указано на табличке характеристик на корпусе электроинструмента.

Если на табличке характеристик указано напряжение 230 В, то электроинструмент также можно включать в сеть под напряжением 220 В.

Чтобы включить электроинструмент, нужно нажать на кнопку включения/выключения J. Электроинструмент продолжает работать, пока оказывается давление на кнопку включения/выключения.

При отпускании кнопки включения/выключения электроинструмент выключается.

**ВНИМАНИЕ!** Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

### 1. Патрон

В этих моделях используются управляемые ключом патроны L.

Замена патронов (рис. 3)

Вставьте его в инструмент и затяните с помощью патронного ключа M равномерно в каждом из трех отверстий.

Удалите патрон путем его открытия и полного отвинчивания винта A.

**ВНИМАНИЕ!** Винт A имеет левую резьбу.

Удерживайте вал за шлицы C с помощью гаечного ключа и поверните патрон в направлении, противоположном рабочему.

2. Изменение положения вспомогательной рукоятки

1. Отвинтите вспомогательную рукоятку H в направлении против часовой стрелки.

2. Поверните вспомогательную рукоятку H в требуемое положение.

3. Вспомогательную рукоятку H снова привинтите на место.

3. Установка измерителя глубины

Предварительно следует убедиться в том, что сверло вставлено.

1. Слегка отпустите винт фиксации N.

2. Приложите кончик сверла к рабочей поверхности. Измеритель глубины G прижмите к рабочей поверхности, при этом глубина должна соответствовать длине сверла.

3. По шкале измерителя глубины G определите значение в миллиметрах, отнимите от него

требуемую глубину сверления.

4. Затяните винт фиксации N и отрегулируйте результирующее значение ограничителя глубины.

4. Подключение к сети

**Внимание!** Электроинструмент следует подключать только к однофазной сети переменного тока,

напряжение которой соответствует напряжению, указанному на табличке характеристик. Данный инструмент можно подключать к розеткам, не имеющим

защитного заземления, поскольку он имеет защитное заземление класса II в соответствии с европейским стандартом EN 50144. Подавление радиопомех соответс-

тует европейскому стандарту EN 55014.

## ФУНКЦИИ

1. Механическое переключение скорости

Низкая скорость: Рычаг F должен находиться на отметке I.

Высокая скорость: Рычаг F должен находиться на отметке II на.

Переключение скорости может быть выполнено, когда машина включена и работает в любом направлении.

2. Электронный выбор скорости

Скорость плавно регулируется путем изменения давления пальца, прилагаемого к кнопке

включения/выключения J. Электронная регулировка, встроенная в кнопку включения J, позволяет отрегулировать скорость в соответствии с обрабатываемым

материалом. Рекомендуется начать сверление при низкой скорости таким образом, чтобы дрель не смещалась от

предполагаемого центра. При обрабатывании чугуна и высокопрочной стали рекомендуется работать на низкой

скорости. При обработке пластика, древесины, меди, мягкой бронзы и латуни рекомендуется использовать

высокие скорости.

3. Переключение между режимом сверления и сверления с ударом (Рис. 1)

Сверление с ударом:

Переключатель E находится в положении над меткой в виде молотка.

Сверление без удара:

Переключатель E находится в положении над меткой в виде сверла.

Когда машина работает, ударный механизм может быть включен.

Для обработки бетона, камня и каменной кладки следует использовать сверла с твердосплавными напайками.

Переключение можно производить только в том случае, если электроинструмент находится в стационарном состоянии или замедляется. В процессе сверления электроинструмент должен вращаться только по часовой

стрелке.

4. Переключение между вращением в прямом и обратном направлении

Эти модели оборудованы рычагом переключения направления, установленным в переключателе, за счет

чего дрель можно использовать в качестве отвертки.

С помощью рычага переключения направления I выберите направление вращения.

За счет использования блокирующего механизма рычаг переключения направления вращения I может быть активизирован только в том случае, когда кнопка включения/

выключения J не нажата.

Включение рычага переключения направления вращения I может быть произведено только в том случае, когда машина остановлена.

При сверлении с ударом или долблении электроинструмент должен вращаться вправо!

5. Включение и выключение электроинструмента

Прерывистый режим

Включение: Нажмите на кнопку включения/выключения J.

Выключение: Отпустите кнопку включения/выключения J.

Непрерывный режим

Включение: Нажмите кнопку включения/выключения J, а затем - фиксатор кнопки K после отпускания кнопки включения/выключения J.

Выключение: Нажмите кнопку включения/выключения J

и затем отпустите ее. Скорость плавно регулируется путем изменения давления пальца, прилагаемого к кнопке включения/выключения.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 1. Сверление с ударом

Перед началом работы выполните следующие регулировки:

- При сверлении с ударом рычаг E должен находиться в положении над меткой в виде молотка.

- Вращение по часовой стрелке.

### 2. Установите дрель.

3. Подведите дрель к материалу, не включая ее. Прижмите дрель так, чтобы выбрать весь продольный зазор, затем включите дрель и работайте, прилагая слабое давление (например, 30Н).

Примечание: Приложение большего давления не приводит к повышению эффективности работы электроинструмента!

Указания относительно сверления каменной кладки:

• Время от времени вынимайте дрель из отверстия для удаления пыли.

• При сверлении бетона, твердых кирпичей, кафеля, камня и твердого цемента следует переключиться в режим сверления с ударом (но не при сверлении мраморной поверхности).

• При сверлении керамической плитки, камня для мощения, мягкого цемента, шлакобетонных блоков и штукатурки следует переключиться в нормальный режим.

• Используйте сверла для кирпичной кладки с карбидной головкой.

• При сверлении твердой и гладкой поверхности (например, кафеля) закройте клейкой лентой просверливаемый участок. Это необходимо для того, чтобы сверло не скользило.

## АКСЕССУАРЫ

Аксессуары можно заказать по каталогу, указав их порядковый номер.

## ПРАВИЛА ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВИЮ

**ВНИМАНИЕ** - Перед работой по уходу за электроинструментом всегда отключайте питающий кабель от электросети.

- Если Вы заметили снижение эффективности, то необходимо сдать электроинструмент в центр технического обслуживания для его ремонта.

- Проверка электроинструмента: Использование изношенного сменного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к выходу из строя мотора или редуктора, поэтому необходимо периодически затачивать или заменять износившийся сменный инструмент, как только в этом появляется необходимость. Ежедневно: Производите чистку держателя инструмента.

- Осмотр винтов корпуса: Регулярно проверяйте надежность крепления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

- Уход за электродвигателем: Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.

- Замена щеток: Щетки автоматически отключаются при их износе. Их необходимо менять после каждых

150 - 200 часов эксплуатации или когда их длина станет меньше 10 мм. Эта операция должна выполняться только в центрах технического обслуживания, имеющих разрешение на этот вид деятельности.

- После работы тщательно продувайте электроинструмент сильной струей сухого воздуха.

- Вентиляционные отверстия электроинструмента должны находиться всегда открытыми и чистыми.

- Перед использованием электроинструмента проверьте исправность кабеля. Если кабель поврежден, то необходимо обратиться в центр технического обслуживания для его ремонта или замены.

- Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Замена неисправных деталей, за исключением тех, которые описываются в этой инструкции, должна производиться только в центрах технического обслуживания фирмы Felisatti (Смотрите прилагаемый гарантийный талон/ адреса Центров Технического Обслуживания).



**Запрещается выбрасывать  
электроинструмент вместе с  
бытовыми отходами!**

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.

## **CE** ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты марки **FELISATTI**, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN60745-1:2009, EN60745-2-1:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 в соответствии с директивами 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Jordi Carbonell

Santiago Lopes

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения  
06/2011

Interskol Power Tools S.L.  
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: [felisatti@interskol.es](mailto:felisatti@interskol.es)